

Střední zemědělská škola, Písek  
Čelakovského 200  
397 01 Písek  
zastoupená ředitelem Ing. Milošem Cieslarem  
IČ:60869054, DIČ: CZ60869054

a

Bedřichem Novákem  
Modřany, Mazancova 3053/9  
143 00 Praha 12, Modřany  
IČ:41726405, DIČ: CZ 521228060

uzavírají tuto

### smlouvu o zajištění výuky

#### I. PŘEDMĚT SMLOUVY

1. Předmětem smlouvy je zajištění výuky pro žáky vzdělávací instituce Klub sportowy „Bór“ Toporzysko 454, Jordanów, Polsko v rámci programu ERASMUS+

#### II. DOBA PLNĚNÍ SMLOUVY

1. Smlouva je uzavírána na dobu od 6.2.2017 do 30.3.2017.

#### III. FAKTURAČNÍ PODMÍNKY

1. Úhrada za zajištění výuky v rámci programu ERASMUS+ bude uhrazena p. Bedřichu Novákovi v českých korunách na základě prefakturace faktury od p. Bedřicha Nováka za zajištění výuky polskému partnerovi projektu a připsání úhrady od polského partnera na účet Střední zemědělské školy, č. účtu Následně do 10 dnů od připsání úhrady na účet SZeŠ Písek bude částka uhrazena (přeposlána) na účet p. Bedřicha Nováka, č. účtu Moneta Bank.

#### IV. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Smlouvu lze změnit nebo doplnit pouze písemnými vzájemně odsouhlasenými a podepsanými číslovanými dodatky.
2. Smlouva je vyhotovena a podepsána ve dvou stejnopisech, po jednom stejnopisu pro každou ze smluvních stran a nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.
3. Smluvní strany prohlašují, že se před podpisem se smlouvou seznámily, smlouva je v souladu s jejich vůlí a s obsahem smlouvy souhlasí.

V Písku 8 2 2017

ředitel SZeŠ Písek

Średnia Szkoła Rolnicza Písek  
ul. Čelakovského 200  
397 01 Písek,  
reprezentowana przez Dyrektora, Ing. Miloša Cieslara,  
Nr identyfikacyjny: 60869054, NIP: CZ60869054

i

Bedřich Novák  
Modřany, ul. Mazancova 3053/9  
143 00 Praga 12, Modřany  
Nr identyfikacyjny: 41726405, NIP: CZ 521228060

zawierają następującą

## Umowę o zapewnienie nauczania

### I. PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy jest zapewnienie nauczania uczniów placówki edukacyjnej Klub Sportowy „Bór” Toporzysko 454, Jordanów, Polska, w ramach programu ERASMUS+

### II. OKRES REALIZACJI UMOWY

1. Umowa zostaje zawarta na okres od 6.02.2017 r. do 30.03.2017 r.

### III. WARUNKI FAKTUROWANIA

1. Płatność za zapewnienie nauczania w ramach programu ERASMUS+ zostanie wypłacona p. Bedřichowi Novákowi w koronach czeskich na podstawie refakturowania faktury wystawionej polskiemu partnerowi projektu przez p. Bedřicha Nováka za zapewnienie nauczania, po wpłynięciu płatności od polskiego partnera na rachunek Średniej Szkoły Rolniczej, nr rachunku ..... Następnie, w ciągu 10 dni od wpłynięcia płatności na rachunek Średniej Szkoły Rolniczej Písek, kwota zostanie wpłacona (przelana) na rachunek p. Bedřicha Nováka, nr rachunku .....  
Moneta Bank.

### IV. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Zmiany lub uzupełniania Umowy wymagają zawarcia zatwierdzonych przez obie Strony, podpisanych i ponumerowanych aneksów pisemnych.
2. Umowa została sporządzona i podpisana w dwóch identycznych egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron Umowy, i wchodzi ona w życie i uzyskuje moc obowiązującą z dniem podpisania przez obie Strony Umowy.
3. Strony Umowy oświadczają, że zapoznały się z treścią umowy przed jej podpisaniem, umowa jest wyrazem ich woli i zgadzają się z jej treścią.

Písek, 08.02.2017 r.

Dyrektor Średniej Szkoły Rolniczej Písek